



Lettre d'information Janvier 2010 – Association Kollam ASIE

Editorial

Que notre vie soit liée à celles de personnes n'habitant pas sur le même continent que nous n'est pas une évidence pour beaucoup. Habitants de la même Terre, notre destin commun est devenu une évidence économique et écologique. Toutefois, il nous reste encore à prendre conscience que c'est également une évidence culturelle et politique.

La solidarité internationale tend à construire ce monde par les prises de conscience, par la volonté de comprendre l'Autre ; et, sans le juger, apprendre de lui. Cette année, notre équipe a réaffirmé son attachement à ces valeurs. Kollam constate que nous avons l'opportunité et la chance de pouvoir communiquer et voyager extrêmement facilement ; pourtant cette juxtaposition des peuples est précipitée, sans clés culturelles permettant à chacun de se comprendre.

Afin de mieux comprendre son voisin et tous les Autres, afin de lutter contre le renfermement sur soi, nous organisons des formations pour qu'un véritable dialogue puisse s'établir, pour que de nouvelles relations plus équilibrées puissent naître entre personnes de cultures différentes.

Je suis heureuse des réalisations de notre association au cours de l'année écoulée. Nous connaissons nos faiblesses et nos forces, nous sommes peut-être petits, mais j'ai beaucoup d'espoir en ce que nous faisons. Le monde change, et nous pouvons influencer ce changement. Que cette année 2010 soit celle de l'épanouissement de tous, et de la construction d'un monde plus juste, grâce à chacun d'entre nous.

Nolwenn Léostic
Présidente de Kollam ASIE



**Kollam ASIE vous souhaite une bonne santé,
une heureuse année et la réussite de tous vos projets.**

Nous continuons à participer à la création d'un monde plus juste et responsable, et nous vous remercions d'en faire partie. A tous nos partenaires, merci de votre énergie qui nous encourage à poursuivre nos actions.

L'équipe de Kollam

L'année 2009 a été une année de réorganisation au sein de l'association Kollam. Tout d'abord, un changement d'équipe, puisque le bureau a été entièrement renouvelé avec une AG exceptionnelle tenue en été. L'une des premières missions de la nouvelle équipe a été de se constituer un socle de valeurs afin de guider les actions de l'association.

Nos actions Nos actions

1/ Organisation de conférences

Dans sa volonté de sensibiliser et d'informer, Kollam a pris la décision d'organiser deux conférences sur le thème de la discrimination et de la jeunesse ; thèmes délicats à traiter.

L'association a par ailleurs désiré poursuivre son ouverture aux personnes sourdes, débutée en 2008 avec la traduction de Pouce, un spectacle créé à partir d'une histoire originale d'INDP. Les deux conférences ont ainsi été traduites par une interprète en langue des signes, Annaïg Lenaou.

La première conférence a été organisée à l'auditorium de la médiathèque de Douarnenez le 20 novembre, à l'occasion du 20ème anniversaire de la convention internationale des droits des enfants. Les deux personnes invitées à témoigner ont été : Hervé Larhant (médaillé des jeux Paralympique de Pékin – salarié d'HandiSport Cornouailles, voir photo de droite avec l'interprète Annaïg Lenaou) et Laetitia Morvan (présidente du Collectif des Sourds du Finistère, voir photo à gauche avec Hervé Larhant).



Cet événement a permis de poser des questions quant à l'intégration des personnes handicapées dans notre société, et des moyens mis en place afin que chacun puisse s'épanouir au maximum de ses possibilités. Les questions de la création d'une école bilingue pour sourds et celle de l'intégration par le sport handi ont été centrales dans l'échange avec le public.

L'équipe de Kollam s'est beaucoup mobilisée autour de l'organisation de cet événement, de la réservation de la salle à la diffusion de l'information.

Une deuxième conférence a été organisée à la Maison Pour Tous de Penhars à Quimper le 8 décembre. Sont intervenus Philippe Le Guellec (malentendant et oraliste, voir photo de droite avec l'interprète Annaïg Lenaou) et Hervé Larhant. Les thématiques de débat ont été différentes, telle l'intégration au travail, par exemple. L'expérience de Philippe a également enrichi le débat,

puisque sa situation de sourd oraliste le place au carrefour des deux cultures, sourdes et entendantes.



L'équipe de Kollam a amélioré son savoir-faire dans l'organisation de tels événements, car ils constituaient une première pour l'association. Nous continueront à poursuivre nos efforts pour la sensibilisation à des questions de société.

B/ Interventions : forums, centre social

1. Le forum de Lorient

Nolwenn Léostic a participé au forum de Lorient (19 novembre) organisé par le BIJ (Bureau d'Information Jeunesse) en tant que présidente de l'association mais également en tant que témoin de son expérience au sein de la structure partenaire de Kollam ASIE, c'est-à-dire l'ONG INDP. Le forum se déroulait au parc des expositions, un bâtiment central et spacieux. Le stand était au milieu d'autres associations regroupées sous le titre « action solidaire », tel que secourisme sans frontière, ou AFS.

Durant la journée, Nolwenn a participé à deux ateliers : « trouver un stage à l'étranger » et « être malade ou blessé à l'étranger ». Elle a partagé son expérience de recherche de stage et donné des conseils aux jeunes. Le forum a en effet été l'occasion de développer le réseau social de l'association.

Nolwenn a insisté sur certains aspects mis en avant dans les formations de Kollam : travailler à la cohérence des projets, en amont avec un partenaire en France et sur place. Un voyage ne doit pas se limiter à des démarches administratives, car ce sont les échanges humains qui restent les plus importants.

Nolwenn a pris les contacts des personnes ayant demandé des conseils ou recherchant la possibilité de faire un voyage solidaire. Globalement, le forum a été un succès puisqu'il a été très fréquenté et que de nombreuses personnes ont eu connaissance de l'association.

2. Le forum de Brest

Le forum organisé au BIJ de Brest (28 novembre) a été moins concluant pour l'association. Tout d'abord, le lieu était trop étroit et peu d'associations étaient présentes. Kollam ne tenait aucun stand et Nolwenn n'était présente qu'en tant que témoin. Or le surnombre de témoins par rapport au public, et le fait d'être au fonds du local, ont rendu l'échange difficile. Nolwenn est restée de la matinée au début d'après-midi.

Cette journée a toutefois été l'occasion d'une rencontre avec l'association d'échanges interculturels Gwennili par la personne d'Anne-Cécile ORAIN. Gwennili organise des échanges interculturels avec de jeunes professionnels en Europe et a développé un important réseau.

3. L'atelier cuisine au centre social de Quimper

Nolwenn a également animé un atelier soupe au centre social de Quimper de Penhars le 12 octobre, à l'occasion de la semaine du goût. Elle avait choisi la recette d'une soupe végétarienne à base de lentilles. La soupe a été très appréciée et la recette a été prise par toutes les personnes présentes.

Nolwenn a ensuite utilisé la malle pédagogique afin de dialoguer sur l'Inde. Elle a ainsi pu parler des saris, de la condition de la femme, des différences culturelles internes à l'Inde, avec les différentes langues et alphabets par exemple. Elle a parlé des moyens de déplacements (autorickshaw), des problèmes de pollution, et la discussion a porté sur les comparaisons avec la France, notamment autour de l'agriculture. Nolwenn a en effet parlé des problèmes de fertilisation des terres après l'utilisation massive d'engrais et de pesticides chimiques durant la révolution verte. Les retours de l'éducateur et du directeur du centre social ont été très positifs. Selon eux, la rencontre a été un succès, puisque le public, une dizaine de femmes retraitées, est resté échanger pendant une heure trente. Elles étaient très curieuses et ont posé beaucoup de questions.

C/ Participation à l'opération handi acteurs et la FDTC

1. Action avec handi acteurs

Handi acteurs est une association de parents d'enfants handicapés, qui a décidé de s'impliquer pour parrainer des associations locales de solidarité. L'objectif de cette opération est de pouvoir montrer que le groupe d'handi acteur peut aussi soutenir des projets de différents horizons et d'être en contact avec des personnes autre que le monde du handicap.

Kollam a eu la joie d'être choisie par l'association, qui possède plusieurs antennes, dont une à Quimper, afin d'être parrainée cette année.

Afin de préparer l'événement, l'équipe de Kollam a préalablement rencontré les personnes de l'association, afin d'expliquer ses buts. Elles se sont ainsi rendues dans les locaux d'handi acteurs à Quimper.

A la suite de cette réunion, l'événement en lui-même a été organisé au centre Leclerc de Tréboul à Douarnenez. Les jeunes se sont beaucoup investis, notamment Thomas Quilien, président de l'association Joue ton monde (voir photo de droite, Thomas et sa maman Véronique). Des annonces radios et des filets sont passés dans les journaux. Le jour même, tous les jeunes sont venus, de même que Frédéric Chapalain, Véronique Larhant, Monique Chapalain et Sylvie Simonin. Un kouign aman a été préparé par André Chapalain pour l'équipe qui a pu déguster en travaillant ! Grand merci pour lui.





Le 28 novembre, une réunion s'est tenue à Châteaulin, rassemblant l'ensemble des associations parainées sur le Finistère (voir photo de gauche), chacun présentant ses objectifs et le déroulement de la journée. Grâce à cette action, Kollam a bénéficié d'une importante entrée de fonds, qui sera réinvestie dans les prochains projets de l'association. Une collation a été offerte à l'ensemble des participants à la fin de la journée.

Afin de remercier l'équipe d'handi acteurs, Kollam a décidé d'offrir une intervention autour de la malle pédagogique indienne dont la date a été fixée en février.

2. La Fête des Droits de Toutes les Couleurs

La FDTC a lieu tous les ans au Pavillon de Quimper et s'est tenue cette année le 12 décembre. Cette fête célèbre les enfants, leur droit à être protégé et respecté en tant qu'enfant, à pouvoir suivre une scolarité et vivre dans un cadre familial stable.

Cette année, Kollam a tenu un stand (voir photo) et a proposé un atelier de dessin. Ont participé à cet événement : Frédéric et Lynda Chapalain, Nolwenn Léostic. Véronique Larhant et Anne-Cécile Orain sont venues apporter leur aide aux différents ateliers : installation de la salle et du stand, accueil, tenue du stand et participation au goûter. Nolwenn s'est chargée d'animer un atelier de dessin de Kollam (dessins de bienvenue devant les maisons en Inde) durant l'après-midi. Le matériel (feuilles, crayons...) a été fourni par les membres de l'association à titre personnel.



Cet événement est important pour Kollam, car il permet de rencontrer d'autres associations et de consolider les liens déjà créés. Cette année, grâce à l'annonce faite lors des conférences, deux personnes sourdes se sont rendues à la FDTC, accompagnées d'une interprète, et ont désiré s'impliquer pour 2010, en tenant un stand pour les enfants sourds.

L'équipe de Kollam voudrait remercier tout spécialement le CICODES ayant supervisé l'ensemble de l'organisation.

D/ Co-édition d'un conte

Kollam ASIE a décidé de soutenir l'action de son partenaire INDP à travers la publication de cet outil pédagogique de grande qualité. Le conte Pouce a été écrit par Augustin Jaykumar Brutus, fondateur et directeur d'INDP. Le conte a été mis en scène et traduit en langue des signes pour la semaine de la Solidarité Internationale en 2008 par Kollam.

Le livre est co-édité avec la branche française d'INDP (INDP France, basée à Paris), et INDP elle-même. Sa sortie officielle a eu lieu le 20 novembre, lors de la conférence organisée à Douarnenez. Cette date est particulière, c'était en effet le 20^{ème} anniversaire de la Convention internationale des droits des enfants, défendus dans le livre de Pouce. Ce dernier a également été présenté par l'illustrateur de l'ouvrage, Sylvain Parfait (voir photo de droite avec l'interprète en langue des signes Annaig Lenaou), à l'occasion de la conférence de Quimper le 8 décembre. Le succès a été au rendez-vous et M. Parfait a pu faire de nombreuses dédicaces.



Nous allons remettre en place un spectacle autour du conte mais cette fois par le théâtre forum (théâtre où le public participe et apporte son point de vue sur les scènes jouées) avec l'association Kanevedenn. Nos représentations auront lieu du 15 au 25 août 2010 avec notre partenaire indien : Augustin Brutus, président d'INDP.

Nos réflexions Nos réflexions

A/ Création d'une charte

La rédaction d'un document reprenant l'ensemble des valeurs de Kollam a été fondamental afin de pouvoir nous positionner et définir notre ligne d'action. C'était également un outil de communication très important à construire afin de pouvoir nous présenter.

B/ Autour des problématiques du handicap, intégration

Les conférences organisées vont permettre à Kollam de reprendre l'ensemble des problématiques les plus importantes abordées lors des échanges afin de les approfondir dans un petit livret d'information qui sera vendu en tant qu'outil pédagogique.

C/ Autour du partenariat (local, international) à partir de nos ressources et de nos compétences

Il est nécessaire pour Kollam de travailler en réseau, afin de mutualiser son savoir-faire avec d'autres associations, mais également apprendre de leur méthodes de travail et de leurs outils pédagogiques.

En construisant le monde ensemble, les associations gagnent en visibilité mais également en crédibilité.

Il est important pour Kollam de se positionner dans le milieu associatif, car sa démarche et ses valeurs se différencient d'autres associations. Il est nécessaire de savoir avec qui nous voulons devenir partenaires mais également quelles sont nos compétences et ce que nous pouvons mutualiser, notamment envers notre partenaire indien, INDP. Nous voulons impulser un changement qui permettrait de rééquilibrer les relations entre associations du Nord et du Sud, nous devons donc innover et proposer de nouvelles formes de solidarité.

Nous avons également choisi de nous concentrer sur nos partenaires locaux, puisque c'est avec eux que nous construisons nos actions. Les associations telles que Gwennili, CICODES, Espace associatif et HandiSport Cornouailles doivent être soutenues par Kollam.

Nos formations Nos formations

Nous proposons une formation à la solidarité internationale à nos adhérents pour 2010. Il est nécessaire que chacun puisse apporter ses points de vue mais sache également quelles sont les valeurs défendues par Kollam.

La formation est une des composantes les plus importantes de la solidarité internationale. Notre équipe doit poursuivre sa réflexion et améliorer ses outils pédagogiques, afin de les diversifier pour des publics spécifiques et ciblés. En 2009, notre animatrice interculturelle, Lynda Chapalain, a ainsi pu profiter d'une opportunité offerte par notre partenaire INDP, afin d'animer des rencontres en Nouvelle-Calédonie. Quant à la présidente de l'association, elle a profité de la semaine de la solidarité internationale afin de rencontrer d'autres associations et de bénéficier de leurs formations.

A/ Expérience en Nouvelle-Calédonie au nom d'INDP pour Lynda

Lynda Chapalain est partie en tant qu'animatrice interculturelle au nom d'INDP (notre partenaire indien) pour présenter les projets mis en place suite au tsunami du décembre 2004 en Inde par le biais d'outils d'informations (réalisés par INDP : « Batir un partenariat pour une reconstruction durable et de proximité dans le sud de l'Inde » et « Tsunami, Paroles d'Enfants » films de Benoit Théau,

plaquettes des différents projets, CDs d'Aniver, etc...). Et aussi sur la culture indienne. Elle est intervenue dans le cadre du Festival Iwaji dans les Iles Loyautés sur le thème de l'environnement (eau, déchets, terre, lien entre l'homme et la nature) du 19 au 30 octobre 2009.

L'objectif de ce festival : « Compte tenu de l'intégration grandissante de la société kanak à la modernité entraînant la perte progressive des savoirs traditionnels et dans le cadre de la préservation de notre patrimoine bio culturel, le festival Iwaji a pour objectif d'accompagner la génération d'aujourd'hui à préserver et valoriser son environnement. Ce festival souhaite offrir un autre regard sur notre capacité à agir en faveur de l'amélioration de nos conditions de vie actuelle et à venir ». Le festival Iwaji

Pendant ces 15 jours, elle est intervenue dans les écoles primaires, lycées et collèges et au sein des tribus sur les différentes Iles : Lifou, Ouvéa, Maré et Tiga. Elle a également rencontré les responsables des Provinces Iles dans le but de créer un partenariat Sud-Sud pour échanger sur leurs compétences dans ce domaine. But réalisé puisqu'une délégation de la Province des Iles doit se rendre en Inde en Février 2010 et Lynda retourne en octobre 2010 pour la continuité des projets entre les deux pays.

B/ Formations à la solidarité internationale par Nolwenn

Etudiante à Rennes, elle a pu profiter du programme proposé par la ville lors de la semaine de la solidarité internationale. Elle a ainsi assisté à plusieurs rencontres, dont des conférences données par le CRIDEV (centre ritmo, équivalent du CICODES au niveau régional) et la Guilde européenne du raid.

Elle a ainsi suivi une formation de micro-projet d'une demi-journée et participé à un atelier de réflexion sur la solidarité internationale.

Nos projets Nos projets

L'équipe de Kollam désire mettre en place de nombreux projets pour 2010.

Pour l'amélioration de notre structure, nous travaillons sur **l'obtention de l'agrément d'éducation populaire** délivré par la direction départementale de la jeunesse et des sports. Nous devons également travailler en partenariat avec le CICODES afin de devenir un **centre relais de documentation ritmo**, ce qui nous

permettrait d'avoir accès à une base de données très conséquente sur les problématiques de relations Nord-Sud.

Nous désirons également améliorer notre communication et **créer un site internet**, outil vital afin de toucher le plus large public possible. Nous organiserons par ailleurs les **portes-ouvertes de notre local** à Douarnenez le **samedi 13 Mars 2010 de 10H30 à 17H**.

Comme événements, nous organiserons un grand **spectacle familial en mai** (danse, théâtre, etc...), un **repas culturel en mars**, et nous **soutiendrons une représentation de la troupe de théâtre Café pain beurre** de de Poullan sur Mer. Nous voulons **créer un café échange** autour des langues, sur le même fonctionnement que celui de Quimper. **Un livre de recettes indo-sénégalais** va également être mis en place.

Nous allons également **participer à l'édition du festival costarmoricain Armor India**, poursuivre nos efforts dans la construction d'une **malle pédagogique française et constituer un groupe de jeunes** (stagiaires et autres) qui sera envoyé sur le terrain en 2010 avec des personnes désirant s'impliquer dans un projet.

Kollam poursuivra par ailleurs ses activités, à savoir des **interventions dans les écoles et les lycées**, autour de la malle pédagogique indienne mais également des jeux de rôle. Une intervention est prévue le 11 février avec les membres d'handiacteurs. **Notre équipe continuera à accueillir des stagiaires et à former sur la rencontre interculturelle.**

Flo Villacèque, artiste plasticienne, va également mettre en place des interventions dans les établissements scolaires pour sourds. Décoration peinture du notre local. Merci

Nos besoins
Nos besoins

Notre association a besoin de **bénévoles**, afin de pouvoir organiser et faire vivre tous ces projets. La réalisation de ces projets et la volonté de faire vivre l'association dépendent de ces bonnes volontés.

Nous avons également besoin d'investir dans notre communication, alors même que nous n'avons pas les ressources financières pour le faire, nous lançons donc un **appel aux personnes pouvant nous offrir un service à moindre frais dans le domaine de la création d'un site internet**.

Nous avons également besoin de renouveler notre stock de façon régulière et diversifiée en étant adaptée à nos valeurs. Nous nous fournissons auprès de notre partenaire, en ayant l'assurance d'une démarche éthique et de conditions de travail respectueuse de la dignité de chacun. Par exemple, de

petits sacs en tissus de saris contenant un jeu d'osselets fabriqués par des femmes tribales.

Nous avons également des cartes faites en papier recyclé, des livres de la collection interculture de notre partenaire, dont Pouce. Nous avons également des mobiles pour enfants, des savons,

Pour adhérer Pour adhérer

Un bulletin d'information trimestriel vous sera envoyé pour vous informer de nos actions tout au long de l'année. Vous pouvez nous contacter à tout moment pour proposer vos idées ou vous inscrire afin de participer à l'un des projets présentés ci-dessus.

Si vous souhaitez nous soutenir dans nos projets vous pouvez adhérer ou faire un don, que vous pouvez déduire de vos impôts.

L'adhésion est de 20 € pour les + 18 ans et de 10 € pour les chômeurs et étudiants. Cette adhésion vous permet de pouvoir gratuitement consulter notre centre de documentation à Douarnenez et de bénéficier d'une formation sur la solidarité internationale par notre animatrice interculturelle. Une permanence sera tenue au local de Douarnenez.

Merci de votre soutien et au plaisir de se rencontrer pour échanger sur nos actions.

**Toute l'équipe de Kollam Asie
Nolwenn, Valérie, Flo, Fred, Lynda et Yoan.**



Nolwenn Léostic _ Présidente
Fred Chapalain _ Trésorier
Valérie Chapalain _ Secrétaire
Flo Villacèque _ Artiste plasticienne
Lynda Chapalain _ Animatrice interculturelle

Tél : 06 62 53 64 13 _ Nolwenn
Tél : 06 59 83 25 16 _ Lynda

Courriel : kollam.asie@gmail.com